



CURRICULUM DU PERMIS DE CONDUIRE POUR L'INTEGRATION DES MIGRANTS

**FORMATION au Permis de Conduire pour l'intégration des
migrants**



Table of Contents

Avant-propos	2
MIDRIL –Curriculum du permis de Conduire pour l’intégration des Migrants.....	4
MIDRIL – Cadre normatif européen et outils.....	12
Unités d’apprentissage & structure de formation.....	23
UNITÉ 1 : Formation à la maîtrise de la langue du pays cible d’équivalent A2.....	24
UNITÉ 2 : Formation interculturelle.....	25
UNITE 3: Formation à savoir lire, écrire et compter, et maîtriser l’informatique de base.....	26
UNITE 4: Formation de la dimension culturelle au travail et au sens de l'initiative et de l'entrepreneuriat.....	27



Foreword

Le Permis de conduire pour l'intégration des Migrants - (MIDRIL) est un projet Leonard de Vinci pour le développement et l'innovation mis en oeuvre entre Novembre 2013 et Février 2016.

Le projet est mené par un consortium de six partenaires provenant de 5 pays européens:

PAYS	PARTENAIRES		ORGANISATION
P1	France	ITG	I.T.G. CONSEIL SAS
P2	Portugal	ISQ	INSTITUTE FOR TECHNOLOGY AND QUALITY
P3	Bulgarie	ECQ Ltd.	EUROPEAN CENTER FOR QUALITY LTD.
P4	Grèce	HRDC	HELLENIC REGIONAL DEVELOPMENT CENTER
P5	France	SUD CONCEPT	COOPERATIVE SUD CONCEPT
P6	Autriche	KIST	KIST CONSULT

L'objectif global du projet MIDRIL est :

- De créer un ensemble de formations basiques des compétences interculturelles et d'intégration pour les migrants afin d'harmoniser et de promouvoir le bien-être dans tous les processus de migration, en soutenant le processus de mobilité et en accélérant le processus d'intégration des migrants dans chaque pays, (comme les langues, l'estime de soi, la culture professionnelle et sociale, l'esprit d'entreprise), livré dans un scénario d'apprentissage mixte avec des activités face à face et des applications d'apprentissage, assurant un accès complet à tous les migrants.

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



- De créer d'un système de certification pour l'intégration des migrants basé sur la norme ISO 17024 afin d'atteindre un niveau égal de qualification dans le domaine interculturel et le domaine de l'inclusion, afin de promouvoir la mobilité des personnes et de promouvoir ainsi une zone européenne de la mobilité pour l'apprentissage continu.
- 1) Dans le cadre du projet MIDRIL et en particulier en fonction du travail réalisé dans l'UNITE 3: Développement du " Permis de conduire pour l'intégration des migrants " (FORMATION CV BASÉE SUR EFP) - ce document est une partie d'un ensemble de documents reliés entre eux qui établissent MIDRIL – Curriculum du Permis de conduire pour l'intégration des migrants : contenant la description de l'approche conceptuelle, le cadre européen, les outils pour le développement et les unités d'apprentissage organisées en productions d'apprentissage.
 - 2) KIT pour les formateurs – contenant l'approche pédagogique, les contenus d'apprentissage, et les conseils pour la mise en œuvre des cours de formation.
 - 3) Le KIT des apprenants – contenant des conseils pratiques pour soutenir le processus d'apprentissage et de préparation à l'examen.



MIDRIL – La formation Curriculum au Permis de Conduire pour l'Intégration des migrants MIDRIL

Le "Permis de conduire pour l'Intégration des Migrants" est conçu pour améliorer **les compétences clés** des migrants en vue de réaliser des objectifs à la fois personnels et professionnels dans la société d'aujourd'hui, dans l'économie actuelle, sur le marché du travail, ainsi que pour promouvoir un développement social, humain et politique dans les pays concernés, et enfin pour accroître la sécurisation des individus dans un contexte interculturel mondialisé.

Le cadre des contenus de formation a été élaboré à partir des facteurs critiques pour l'intégration des migrants et des lacunes existantes dans les compétences, identifiés dans le lot de travail n:2 – La Recherche, l'analyse des besoins et l'approche conceptuelle de Midril sont conçues à partir des théories constructivistes de l'éducation basées sur les derniers développements en matière d'éducation et de formation, en particulier centrés sur l'apprenant, basés sur le jeu, les approches de micro apprentissage et l'infrastructure informatique. Concernant la mise en place du CV Midril, la formation suit un «apprentissage par la pratique méthodologique» actif assurant une évolution constante des migrants participants, où le parcours de formation est conçu pour un scénario d'apprentissage mixte. Afin de mieux comprendre le concept pédagogique de Midril, veuillez consulter le KIT des formateurs MIDRIL.

Un des concepts les plus importants durant le développement des formations MIDRIL, était le besoin d'améliorer le développement de compétences-clef pour la vie, en particulier les 8 compétences clef pour l'apprentissage tout au long de la vie identifiées par la Commission Européenne, pouvant être comprises comme une "forme de connaissances, de compétences et d'attitudes appropriées à chaque contexte fondamental pour chaque individu dans une société fondée sur la connaissance". Elles permettent d'améliorer le marché du travail, la cohésion sociale et la citoyenneté active, en offrant aux individus davantage de flexibilité, d'adaptabilité, de satisfaction et de motivation. Parce qu'elles devraient être acquises par tous, les compétences clés, dont fait l'objet le présent document, sont dûment référencées par l'Union européenne (UE), en vue de s'assurer qu'elles soient pleinement intégrées dans la stratégie et les infrastructures, en particulier dans le contexte de l'apprentissage en continu (<http://europa.eu>).



Elles peuvent être référencées et décrites de la sorte:

- **La communication en langues étrangères**, ce qui implique, en plus des dimensions principales des compétences de communication dans la langue maternelle, la médiation et la compréhension interculturelle. Le niveau de compétence dépend de plusieurs facteurs et de la capacité d'écouter, de parler, de lire et d'écrire;
- **Les compétences mathématiques et les compétences basiques en science et technologie.** La compétence mathématique est la capacité à développer et à appliquer un raisonnement mathématique pour résoudre une série de problèmes au cours de situations quotidiennes, l'accent étant mis sur le processus, l'activité et la connaissance. Les compétences de base de la science et de la technologie se réfèrent à la maîtrise, à l'utilisation et à l'application des connaissances et des méthodes qui expliquent le monde naturel. Ceci implique une compréhension des changements causés par l'activité humaine et la responsabilité de chaque personne en tant que citoyen ;
- **La compétence numérique** implique une maîtrise et un usage critique des technologies de la société de l'information (IST) et des compétences de base également en technologie de l'information et de la communication (TIC);
- **Apprendre à apprendre se réfère** à l'apprentissage, la capacité de poursuivre et d'organiser son propre apprentissage, que ce soit individuellement ou en groupe, conformément à ses propres besoins, et la prise de conscience des méthodes et des opportunités;
- **Compétences sociales et civiques** La compétence sociale se réfère à la compétence personnelle, interpersonnelle et interculturelle et à toutes les formes de comportement d'un individu à participer d'une manière efficace et constructive dans la vie sociale et professionnelle. Elle est liée au bien-être personnel et social. Une compréhension des codes de conduite et des coutumes dans les différents environnements dans lesquels les individus opèrent est essentielle. Les compétences civiques, et en particulier la connaissance des concepts et des structures sociales et politiques (la démocratie, la justice, l'égalité, la citoyenneté et les droits civils), pousse les individus à se livrer à une participation active et démocratique;
- **Dimension culturelle au travail et entrepreneuriat** constitue la capacité de transformer des idées en actions. Elle implique la créativité, l'innovation et la prise de risque, ainsi que la capacité de planifier et de gérer des projets en vue d'atteindre des objectifs. L'individu est conscient du contexte de sa / son travail et est en mesure de saisir les opportunités qui se présentent. C'est le



fondement de l'acquisition de compétences et de connaissances plus spécifiques nécessaires à ceux qui créent ou contribuent à l'activité sociale ou commerciale.

- **La sensibilisation et l'expression culturelle**, implique l'appréciation de l'importance de l'expression créatrice d'idées, d'expériences et d'émotions dans une gamme de médias (musique, arts de la scène, de la littérature et des arts visuels).

Source: (<http://europa.eu>)

Dans ce sens, la formation au CV MIDRIL a été développée à partir de l'importance des compétences clés en Europe et se concentre spécifiquement sur l'amélioration durable « des connaissances et compétences interculturelles, entrepreneuriales, culturelles et sociales de la société civile pour le travail et la vie », visant le développement de nouvelles compétences et le comportement au lieu de travail et dans la vie sociale (compétences de la vie), qui favorisent la coexistence et la coopération entre toutes les personnes.

Basé sur les concepts ci-dessus, Le projet MIDRIL, en tant qu'outil transnational d'apprentissage et de validation des qualifications, vise à offrir, dans le cadre de la formation européenne, un système commun de reconnaissance des qualifications avec les axes suivants :

- Offrir aux migrants des compétences de base et des compétences clés utiles pour la vie et pour la formation ;
- Identifier les besoins des migrants et du marché du travail dans un contexte de meilleure connaissance de la société (y compris en matière de nouvelles technologies de l'information) ;
- Rendre l'apprentissage plus accessible via un accès en ligne depuis le lieu de travail ou en dehors ;
- Créer une culture de l'apprentissage pour motiver les migrants, pour augmenter les niveaux de participation et pour démontrer la nécessité d'apprendre à tous âges ;



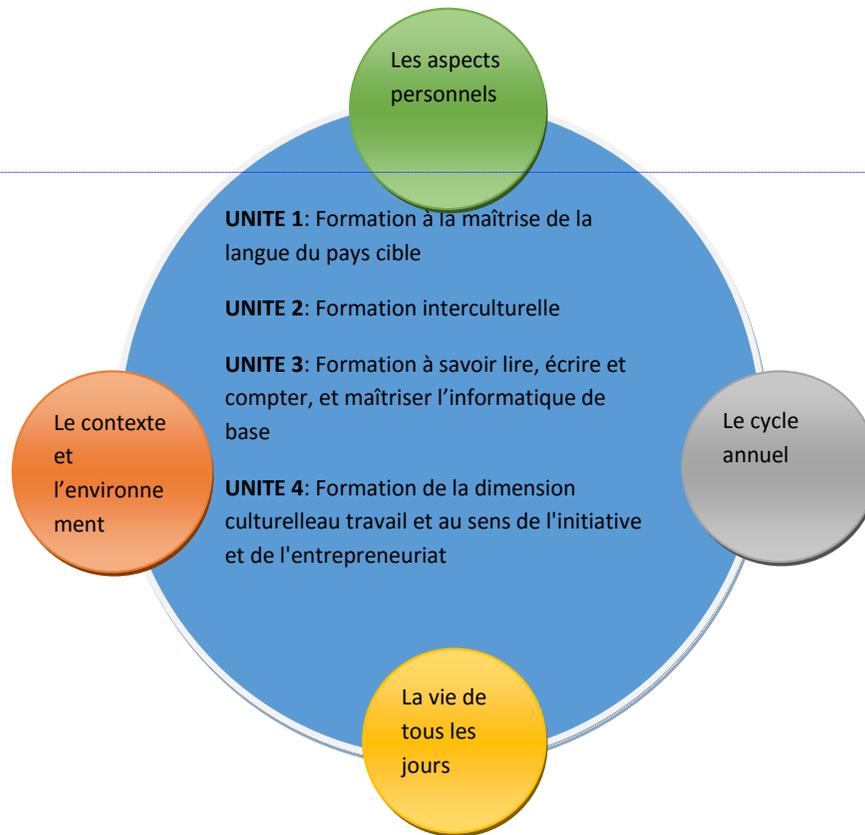
- Apporter des offres d'apprentissage plus proches à l'attention des migrants ;
- Utiliser la langue comme un outil d'expression créative ;
- Appliquer les outils d'apprentissage, qui sous-tendent le processus d'internationalisation ;
- Valoriser la richesse des cultures et l'exploiter en vue d'une intégration efficace dans le lieu de travail ainsi que dans la vie sociale ;
- Pratiquer des compétences actives d'écoute, de communication formelle, de communication non verbale (langage corporel) ;
- Renforcer l'information, l'orientation et les services de conseil au niveau européen ;
- Apprécier l'effet de levier issu de la diversité dans le monde du travail ;
- Renforcer les compétences interculturelles (communication, résolution des conflits, travail en équipe...);
- Valoriser l'apprentissage pour les migrants en vue de formaliser une évaluation via un certificat officiel (par un apprentissage formel ou informel) ; ceci en vue d'améliorer la transparence et la cohérence des systèmes nationaux d'apprentissage ;
- Créer des normes concrètes, mesurables et spécifiques au cadre du présent programme d'étude intégré ;
- Offrir une formation pour les travailleurs migrants sur les spécificités culturelles en vue d'acquérir davantage de confiance en eux dans les échanges avec leurs collègues et avec des clients dans l'environnement culturel du pays d'accueil.
- Assurer le succès des actions réalisées post-apprentissage par les migrants au lieu de se contenter d'une narration sur les préjugés et sur la diversité des stéréotypes.
- Offrir un examen ou des diplômes, conformes aux normes, afin que tous les participants soient en mesure d'être testés.



Le Curriculum s'organise autour de 4 unités d'apprentissage:

- **UNITE 1:** Formation à la maîtrise de la langue du pays cible
 - **UNITE 2:** Formation interculturelle
 - **UNITE 3:** Formation à savoir lire, écrire et compter, et maîtriser l'informatique de base
 - **UNITE 4:** Formation de la dimension culturelle au travail et au sens de l'initiative et de l'entrepreneuriat
- Toutes les composantes éducatives sont liées à l'approche ludique développée au sein de MIDRIL, où chaque unité d'apprentissage comprend 4 dimensions différentes: la personnalité, le cycle annuel, la vie quotidienne et l'environnement.

Interconnectés avec les sujets de chacune des 4 dimensions, les contenus sont organisés en différents thèmes principaux: les aspects personnels, le cycle annuel, la vie tous les jours, le contexte et l'environnement :



Commentaire [F1]:



Nr.	Formation	Aperçu - thèmes des formations pour les migrants			
		Aspects personnels	Cycle annuel	Vie de tous les jours	Contexte et environnement
1	La culture	L'individu dans le réseau des cultures	La vie culturelle dans un cycle annuel	La culture dans la vie	L'environnement culturel
2	Le monde professionnel	Le travail personnel au quotidien	La vie active dans le cycle annuel d'une année d'activité	Le travail au quotidien	Infrastructure de gestion publique dans le domaine de " l'emploi et l'économie "
3	La façon de vivre et de se comporter	Façon de vivre des individus	Cadre culturel saisonnier	Les éléments de contexte au quotidien	Portée de la culture administrative
4	Les valeurs	Valeurs culturelles	Apprentissage des valeurs	Le système de valeurs au quotidien	L'autorité et les institutions dans le réseau de valeurs culturelles
5	La citoyenneté active	Engagement / Participation civique	Activités civiques dans le cycle annuel	Cultiver le « vivre ensemble » en tant que citoyens actifs	Eléments-clés en faveur d'une citoyenneté active
6	La créativité et l'innovation	Opportunités personnelles	Événements sur la créativité et l'innovation dans le cycle annuel	Un quotidien innovateur et créatif	Cadre de l'infrastructure de la créativité et de l'innovation
7	La santé et l'environnement	Culture de la santé et sensibilisation à l'environnement	Sensibilisation à la santé dans un cycle annuel	Une vie saine	Les autorités publiques et les institutions dans le secteur de la santé



Groupe cible: participants

Le Curriculum Midril s'adresse aux migrants ayant des compétences linguistiques du pays où ils reçoivent la formation, basiques.

- **Genre:** homme ou femme
- **Base en informatique – expérimenté**
- **Domaine professionnel:** Industrie, PME, Institutions (privées ou publiques), ONG, Centres de formation et autres institutions du gouvernement.
 - Origine sociale
 - Contexte technique
 - Antécédents médicaux
 - Autres
- Nombres de participants: Environ 20 personnes.



MIDRIL – Cadres normatifs et outils de l'UE

Les principaux objectifs du projet MIDRIL sont d'atteindre un standard égal de qualifications dans le domaine de l'inclusion et le domaine interculturel, de promouvoir la mobilité de personnes et de promouvoir une mobilité européenne pour un apprentissage tout au long de la vie. Le Curriculum de Qualification de MIDRIL a ainsi été développé en utilisant une approche des résultats d'apprentissage basé sur les cadres de l'UE, tels que le Cadre Européen des Certifications (CEC), le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) et le système européen de crédits pour l'Enseignement et la Formation Professionnels (EFP).

EQF est un système européen commun de référence faisant le lien entre les différents systèmes nationaux de certification (CNQ) et le cadre normatif européen. Dans la pratique, le système EQF fonctionne comme un mécanisme de traduction rendant les qualifications plus lisibles. Comme un instrument pour la promotion de l'apprentissage continu, le CEC englobe l'éducation professionnelle générale, l'éducation et la formation des adultes ainsi que l'enseignement supérieur. Il est structuré en 8 qualifications où chaque niveau est défini par un ensemble de descripteurs indiquant les résultats d'apprentissage pertinents pour les qualifications à ce niveau dans tout système de qualifications.

Comme les déclarations de ce qu'un apprenant sait, comprend ou est capable de faire, le descripteur de résultats d'apprentissage pour tous les niveaux de qualification est défini en terme de connaissances, de capacités et de compétences pertinentes pour chaque qualification à chaque niveau dans tous les systèmes de qualification. En ce qui concerne EQF, les connaissances, les capacités et les compétences sont réparties de la sorte dans le tableau suivant:



Connaissance	Capacités	Compétences
<p>Dans ce contexte de qualification, la connaissance est décrite comme étant théorique ou factuelle</p>	<p>Dans ce contexte de qualification, les capacités sont décrites comme:</p> <p>cognitive (Impliquant l'utilisation de la pensée logique, intuitive et créative), et</p> <p>pratique (impliquant une dextérité manuelle et l'utilisation des méthodes, des matériaux, des outils et instruments)</p>	<p>Dans ce contexte de qualification, la compétence est décrite en termes de responsabilité et d'autonomie.</p>

Source: <https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>

Les 8 niveaux couvrent le large éventail des qualifications, de celles obtenues à la fin de l'enseignement obligatoire à celles délivrées au plus haut niveau de l'éducation et de la formation académique et professionnelle. Ces 8 niveaux sont décrits en termes de descripteurs de niveau des connaissances attendues, de capacités et de compétences pour chaque niveau de qualification:

Niveaux de qualification	Connaissance	Capacités	Compétences
--------------------------	--------------	-----------	-------------

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Niveaux de qualification	Connaissance	Capacités	Compétences
Niveau 1	Connaissance générale et basique	Capacités générales et basiques pour accomplir une simple tâche	Travailler/Etudier sous une supervision directe dans un contexte structuré
Niveau 2	Connaissance de base factuelle dans une zone de travail / étude	Les capacités de base cognitives et pratiques nécessaires à l'application de l'information adéquate pour l'accomplissement de tâches et la résolution de problèmes actuels par des règles et des instruments simples	Travailler/Etudier sous une supervision directe avec une autonomie
Niveau 3	La connaissance des faits, des principes, processus et concepts généraux dans un domaine de travail / étude	Gamme de capacités cognitives et pratiques nécessaires à l'accomplissement de tâches et à la résolution de problèmes grâce à la sélection et à l'application des instruments, des matériaux et des informations de base	Prendre la responsabilité de l'exécution des tâches dans un domaine d'étude / de travail. Adapter le comportement aux circonstances en vue de résoudre les problèmes.
Niveau 4	Les connaissances factuelles et théoriques dans des contextes généraux au sein d'un domaine d'étude / travail	Gamme de compétences cognitives et pratiques nécessaires à la conception de la résolution de problèmes spécifiques dans un domaine de travail / d'étude	Gérer son propre travail dans les lignes directrices établies dans le cadre de l'étude / travail, généralement prévisibles mais susceptibles de changer. Superviser le travail de routine en prenant des responsabilités en termes d'évaluation et d'amélioration de l'activité dans les contextes d'étude et de travail.



Niveaux de qualification	Connaissance	Capacités	Compétences
Niveau 5	Une connaissance comprehensive, experte, factuelle et théorique dans le cadre d'un domaine d'étude ou de travail et avoir conscience des limites de son savoir.	Un large éventail de capacités cognitive et pratiques pour la conception de solutions créatives pour résoudre des problèmes abstraits	Gérer et superviser dans des contextes d'étude / travail soumis à des changements imprévisibles. Réviser et développer le développement des tiers
Niveau 6	Connaissances profondes pour un domaine de travail / étude spécifique qui exige une compréhension critique des théories et principes.	Capacités avancées qui font preuve de maîtrise et d'innovation pour résoudre un problème complexe et imprévisible dans un domaine d'étude ou de travail.	Gestion des activités ou des projets complexes, techniques ou professionnels, en prenant la responsabilité de la prise de décision dans des contextes imprévisibles d'étude / de travail. Prendre des responsabilités en matière de gestion pour le développement individuel, professionnel et collectif.
Niveau 7	Connaissances hautement spécialisées, certaines d'entre elles sont à la pointe de quelques connaissances d'études / de travail, qui sous-tendent la capacité d'une pensée originale	Capacités spécialisées pour résoudre les problèmes en matière d'enquête et d'innovation, afin de développer de nouvelles connaissances et procédures pour pouvoir les intégrer dans différents domaines	Gérer et transformer l'étude / le travail complexe et des contextes imprévisibles qui exigent de nouvelles stratégies. Prendre des responsabilités afin de contribuer à de nouvelles connaissances et pratiques professionnelles et / ou revoir les performances stratégique de l'équipe.

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Niveaux de qualification	Connaissance	Capacités	Compétences
Niveau 8	Connaissances de pointe à l'avant-garde dans un domaine de travail / d'étude et ayant des compétences croisées dans plusieurs domaines.	Les techniques les plus avancées et spécialisées, comprenant également la synthèse et l'évaluation des compétences, nécessaires pour résoudre des problèmes critiques dans les domaines d'investigation et d'innovation, pour l'élargissement et la redéfinition des pratiques professionnelles existantes.	Démontrer un niveau considérable d'autorité, d'innovation, d'autonomie, d'intégrité scientifique et professionnelle et assumer un engagement soutenu en ce qui concerne le développement de nouvelles idées ou des processus à la pointe de la nouveauté pour les contextes d'étude / de travail, comprenant également un domaine de recherches.

Source: <https://ec.europa.eu/ploteus/en/content/descriptors-page>



Afin de valoriser pleinement l'intégration des migrants, la formation MIDRIL est également axée sur l'acquisition de la langue nationale, où l'apprentissage du vocabulaire est de la plus grande importance. Des contextes d'apprentissage MIDRIL sont donc également développés en alignement avec le Cadre européen commun de référence pour les langues, où le domaine de la langue est structuré en trois grandes divisions qui peuvent être divisées en six niveaux et pour chaque niveau, il décrit ce que l'apprenant est censé être capable de faire à la lecture, l'écoute, la parole et l'écriture. Ces descripteurs peuvent s'appliquer à l'une des langues parlées en Europe, il y a des traductions dans de nombreuses langues:

Groupe de niveau	Nom du groupe de niveau	Niveau	Nom du niveau	Description:
A	Utilisateur élémentaire	A1	Introductif découverte ou	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.
		A2	Intermédiaire usuel ou	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
B	Utilisateur indépendant	B1	Niveau seuil	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt.

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Groupe de niveau	Nom du groupe de niveau	Niveau	Nom du niveau	Description:
				Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée
		B2	Avancé indépendant ou	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
C	Utilisateur expérimenté	C1	Autonome	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
		C2	Maîtrise	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.



En dépit des efforts du système européen de crédits pour l'enseignement et la formation professionnels (EFP), le cadre technique n'est pas encore pleinement mis en œuvre. Le Curriculum de Qualification Midril a été conçu suivant les composantes techniques de l'EFP assurant ainsi que dans l'avenir la formation MIDRIL permettra le transfert, la reconnaissance et l'accumulation des résultats d'apprentissage individuels. En appliquant cette approche, les migrants seront en mesure d'accumuler les résultats d'apprentissage requis pour la qualification MIDRIL au fil du temps, dans différents pays ou dans des situations différentes.

En ce sens, le Curriculum de Qualification MIDRIL, comprend la définition de quatre unités d'apprentissage avec des points associés, un processus de transfert et des documents complémentaires tels que les accords d'apprentissage, des relevés de notes et des guides à destination des utilisateurs.

Les systèmes européens d'EFP sont si diverses que le passage à des résultats d'apprentissage était nécessaire afin de pouvoir établir une comparaison entre les qualifications nationales possibles basées sur les résultats d'apprentissage qu'ils représentent.

De cette façon, toutes les parties impliquées dans la formation MIDRIL connaissent les résultats d'apprentissage attendus inhérents à la Qualification de MIDRIL, le niveau de connaissances spécialisées, les aptitudes et les compétences que cette qualification représente.



Basé sur la complexité, la portée et le niveau de l'apprentissage attendu des bénéficiaires, la Qualification de Midril a été réglée sur le cadre européen des certifications (CEC) de niveau 2, ce qui permet, en fonction de ce que chaque pays a besoin, la poursuite du développement à un niveau de qualification plus élevé, liés entre eux le avec le cadre européen commun de référence pour les langues (CECR):

EQF Level	Connaissances	Aptitudes	Compétences	
2	Connaissances basiques et factuelles dans un domaine de travail/d'étude	Les compétences de base cognitives et pratiques nécessaires à l'application de l'information adéquate pour l'accomplissement des tâches et la résolution des problèmes actuels par des règles et des instruments simples	Travailler/Etudier sous une supervision directe avec une autonomie	
Groupe de niveau CECR	Nom du groupe de niveau	Niveau	Nom du niveau	Description:
A	Utilisateur élémentaire	A2	Introductif ou découverte	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



--	--	--	--	--

En termes de correspondance avec les cadres nationaux de qualifications, en dehors de la CNQ française, où il n'y a pas de qualifications pour le niveau EQF, dans tous les autres pays partenaires, le niveau de correspondance est le même que celui de l'Europe. Le tableau ci-dessous présente une vue d'ensemble sur les niveaux de correspondance entre tous les partenaires des pays concernés, en termes de règlement nationaux de qualifications:

Niveau EFP	NFQ - National Framework of Qualification									
	Autriche		Bulgarie		France		Grèce		Portugal	
	Nive au NQF	Qualification correspondante	Nive au NQF	Qualification correspondante	Nive au NQF	Qualification correspondante	Nive au NQF	Qualification correspondante	Nive au NQF	Qualification correspondante
Niveau 2	2	2 nd cycle d'éducation élémentaire	2	2e niveau de l'enseignement primaire, 1er niveau de qualification professionnelle	Aucune qualification et certificat français à ce niveau		2	École secondaire inférieure (Apolytirion Gymnasiou)	2	3ème cycle de l'enseigne nt de base (obtenu de la manière traditionnelle ou par des doubles chemins de

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



									certification)
--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------------

La matrice complète de correspondance entre tous les EQF et NQF peut être trouvée dans les annexes.



Unités d'Apprentissage & Structure de formation

Dans le cadre du projet MIDRIL le programme de formation est structuré en quatre unités d'apprentissage comprenant un total de 36 heures d'apprentissage:

FORMATION MIDRIL/ UNITES D'APPRENTISSAGE/ POINT EFP				
	UNITES CLEFS	NIVEAU EQF	HEURES DE FORMATION	POINTS EFP
RESULTATS DES UNITES D'APPRENTISSAGE	Unité 1: formation à la maîtrise de la langue du pays cible d'équivalent A2	2	9	1
	Unité 2: formation interculturelle	2	9	
	Unité 3: formation à savoir lire, écrire et compter, et maîtriser l'informatique de base	2	9	
	Unité 4: formation de la dimension culturelle au travail et au sens de l'initiative et de l'entrepreneuriat	2	9	

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



UNIT 1: Besoins basiques de communication, résolution des conflits pour vivre, travailler et s'intégrer socialement dans une langue cible.

DESCRIPTION SOMMAIRE: Capacité à communiquer dans une langue étrangère pour exprimer des préférences individuelles, résoudre des conflits pour vivre et travailler ensemble, être attentif à la culture, comportement individuel et tradition de vie, travail et intégration sociale dans un pays étranger, intégrer de nouvelles approches et stratégies pour apprendre en faisant, vie sociale et professionnelles.

	CONNAISSANCE	CAPACITES	COMPETENCES
RESULTATS DE L'APPRENTISSAGE	Connaissance basique à propos de la grammaire et du vocabulaire dans la langue étrangère	Reconnaître, interpreter et répondre de manière constructive afin d'exprimer ses émotions et celles des autres. Intéragir avec les autres sur le lieu de travail et dans la vie en general. Accélérer le processus d'écoute active et de parler actif dans la langue du pays hôte	Intégrer de nouvelles approches et strategies d'apprentissage: apprentissage par la pratique et l'action axée sur l'apprentissage dans la vie personnelle, sociale et personnelle



UNITE 2: Les Compétences Interculturelles

DESCRIPTION SOMMAIRE : Aptitudes à interagir avec les autres sur le lieu de travail et dans la vie sociale, qui favorisent la coexistence et la coopération entre tous les peuples et les différentes cultures; à utiliser les principes de base de la résolution des conflits dans différents contextes interculturels ; de sensibiliser et d'aborder les questions de diversité et d'utiliser efficacement les compétences de communication sensibles dans le contexte culturel dans la vie professionnelle, sociale et personnelle dans la culture cible

	CONNAISSANCE	CAPACITES	COMPETENCIES
RESULTATS D'APPRENTISSAGE	Connaissances de base sur les profils culturels, les comportements et les valeurs fondamentales dans le pays immigré	Identifier et différencier les compétences de communication (communication verbale, communication non verbale, le langage corporel, la communication critique, etc.) dans le pays étranger. Accepter et fournir un retour de manière culturellement appropriée	Intégrer de nouvelles approches et stratégies d'apprentissage: l'apprentissage par la pratique et l'apprentissage orienté vers l'action dans la vie personnelle, sociale et personnelle. Adapter et mettre en pratique un code approprié du comportement de la culture cible dans la vie et au travail.



UNITE 3: Formation à savoir lire, écrire et compter, et maîtriser l'informatique de base

DESCRIPTION SOMMAIRE: Capacité de comprendre et d'apprécier l'importance des techniques de culture (lecture, écriture et mathématiques, y compris les TIC) ; d'identifier l'utilisation des applications individuelles nécessaires dans les comportements, la tradition, la vie, la société de travail / culture et la santé dans le pays cible.

	CONNAISSANCE	APTITUDES	COMPETENCES
RESULTATS D'APRENTISSAGE	Connaissances de base sur la lecture, l'écriture, les mathématiques et les outils informatiques (y compris les TICs) dans la langue étrangère	Identifier les compétences sociales et civiques générales afin de participer dans sa vie quotidienne et au travail Reconnaître et utiliser les bases en mathématiques et en informatique. Appliquer les mathématiques de base et les conditions de vie et de travail dans la culture cible.	Intégrer la lecture, l'écriture et les compétences en mathématiques avec succès dans la communication et la résolution des problèmes de la vie pratique dans la vie de tous les jours et au travail.



UNITE 4: Formation de la dimension culturelle au travail et au sens de l'initiative et de l'entrepreneuriat

DESCRIPTION DU SOMMAIRE: Capacité à transformer les idées en action, pour obtenir des normes de travail dans la culture étrangère.			
	CONNAISSANCE	APTITUDE	COMPETENCES
RESULTATS D'APPRENTISSAGE	<p>Connaissances de base sur la société et / culture vivante de travail (y compris l'esprit d'entreprise) dans le pays cible.</p>	<p>Identifier les différences dans la culture de travail par rapport au pays d'origine.</p> <p>Identifier les normes et les différences avec la culture et leur impact sur le monde du travail moderne dans le pays cible.</p>	<p>Intégrer de nouvelles approches et techniques d'apprentissage : l'apprentissage par la pratique et l'apprentissage orienté vers l'action dans la vie personnelle, sociale et personnelle.</p>



ANNEXES

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Cadres normatifs nationaux de qualification

Niveau EQF	CNQ - Cadre national de qualification									
	Autriche		Bulgarie		France		Grèce		Portugal	
	Niveau EQF	Qualification correspondante	Niveau u CNQ	Qualification correspondante	Niveau u CNQ	Qualification correspondante	Niveau u CNQ	Qualification correspondante	Niveau u CNQ	Qualification correspondante
Niveau 1	1	Pas de qualification et de certificat à ce niveau	1	certificat d'études primaires	Pas de qualification et de certificat à ce niveau		1	Diplôme d'études primaires	1	2ème cycle de l'enseignement de base
Niveau 2	2	Qualification familiale de l'école secondaire (un an bien sûr); qualification de l'école pré-professionnelle	2	2e niveau de l'enseignement primaire, 1er niveau de qualification professionnelle	Pas de qualification et de certificat à ce niveau		2	Certificat de l'enseignement secondaire inférieur	2	3ème cycle de l'enseignement de base (obtenu de la manière traditionnelle ou doubles chemins de certification)
Niveau 3	3	Qualification familiale de	3	2e niveau de qualification	v	Certificats professionnels	3	École de formation	3	Enseignement secondaire

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



CNQ - Cadre national de qualification										
Niveau EQF	Autriche		Bulgarie		France		Grèce		Portugal	
	Niveau EQF	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante
		l'école secondaire (deux ans bien sûr)		professionnelle		secondaires 3 certificats d'enseignement secondaire professionnel dans le secteur agricole		professionnelle (SEK) Certificat (poster niveau secondaire inférieur)		(pour passer à niveau universitaire)
Niveau 4	4	Qualification de l'école de formation professionnelle; diplôme d'apprenti	4	Éducation secondaire 3e niveau de qualification professionnelle	IV	Baccalauréat professionnel; baccalauréat technologique; Les certificats professionnels et certificats d'arts appliqués; certificats de technicien	4	Certificat général de l'enseignement secondaire supérieur; Certificat d'école professionnelle (APES) (post secondaire inférieur); Diplôme de Haute école professionnelle secondaire EPAL ()	4	Enseignement secondaire obtenu par des voies doubles de certification ou de l'enseignement secondaire pour passer au niveau universitaire avec un stage professionnel (minimum 6

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Niveau EQF	CNQ - Cadre national de qualification									
	Autriche		Bulgarie		France		Grèce		Portugal	
	Niveau EQF	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante
								Certificat de Haute école professionnelle secondaire EPAL ()		mois).
Niveau 5	5	VET college Reifeprüfung ; certificat et diplôme de formation professionnelle	5	4e niveau de qualification professionnelle	III	certificats de technicien de premier cycle; certificats de technicien de premier cycle dans l'agriculture; certificats de premier cycle en technologie; qualifications Master (Brevets de maîtrise) émis par la Chambre	5	Haute école professionnelle secondaire «degré» (école supérieure professionnelle secondaire 'Diplôme' / Certificat + apprentissage de classe); Diplôme de formation professionnelle (formation professionnelle initiale) (niveau	5	Qualification postsecondaire



CNQ - Cadre national de qualification										
Niveau EQF	Autriche		Bulgarie		France		Grèce		Portugal	
	Niveau EQF	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante
						des métiers		post-secondaire); Post-secondaire et non l'enseignement supérieur diplôme ou grade		
Niveau 6	6	Diplôme du baccalauréat ; qualification de maître artisan	6	Diplôme du baccalauréat	II	Diplôme du baccalauréat ; baccalauréat professionnel	6	Diplôme du baccalauréat ; Universités / établissements d'enseignement technologique (TEI) Education - Meilleure	6	Diplôme universitaire
Niveau 7	7	Diplôme de Master ; constructeurs Master Ingénieurs	7	Diplôme de Master; Master après un diplôme de Licence Professionnelle dans le même	I	Diplôme de Master; Diplômes en ingénierie	7	Diplôme de Master ; Universités / établissements d'enseignement technologique	7	Diplôme de master

MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



European Center for Quality | ECQ





Niveau EQF	CNQ - Cadre national de qualification										
	Autriche		Bulgarie		France		Grèce		Portugal		
	Niveau EQF	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	Niveau CNQ	Qualification correspondante	
		civils		<p>domaine</p> <p>Master après baccalauréat dans la même spécialité; Master après Baccalauréat dans une spécialité différente; Master dans les spécialités pour lesquelles l'éducation est prévue uniquement à ce niveau</p>					(TEI) Education - Meilleure		
Niveau 8	8	Diplôme doctoral	8	Diplôme doctoral (PhD)	1	Programme doctoral	8	Diplôme doctoral	8	Diplôme doctoral (PhD)	



MIDRIL- Project – 540337-LLP-2013-1-FR-LEONARDO-LMP - This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.